

Weather

Today: Partly sunny.
High 62, Low 42.
Sunday: Showers.
High 53, Low 49.
Details, B12

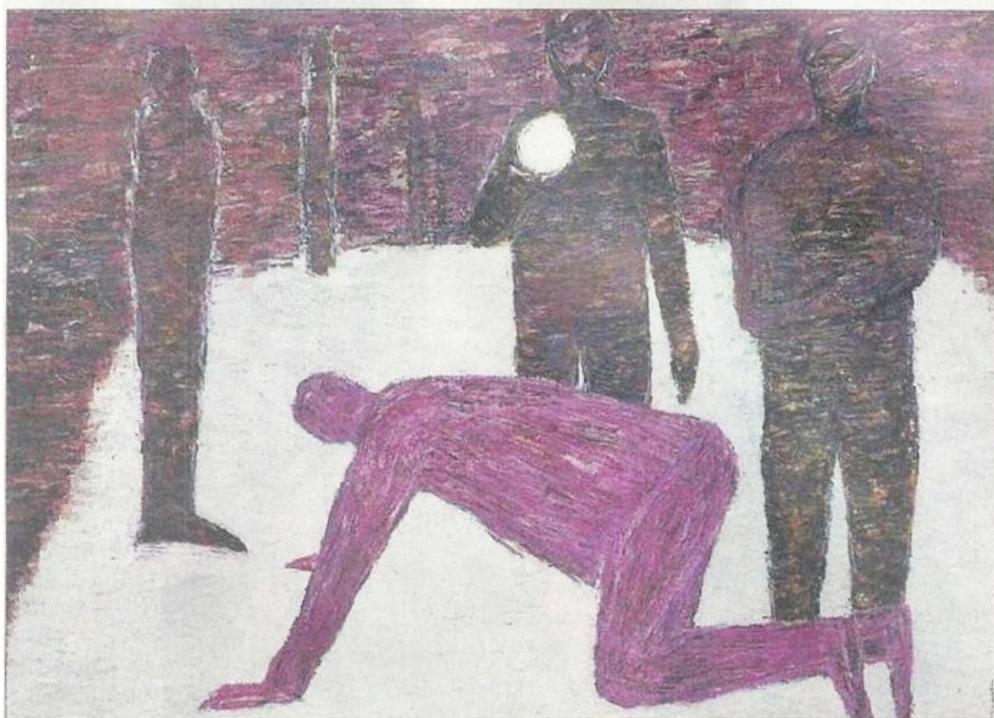
The Washington Post

SATURDAY, MARCH 31, 2007

180TH YEAR No. 116 M2 DC MD

The High and Low Of the Art Scene

By JESSICA DAWSON
Special to The Washington Post



CULTURAL INSTITUTE OF MEXICO

At the Cultural Institute of Mexico, Beatriz Ezban's "Strong Forces, Weak Forces."

strikes me as another odd choice. Are these works trying to undermine the "high" art gallery system, or join it?

Beatriz Ezban

Mexican-born painter Beatriz Ezban shows large-scale paintings and drawings in a show about nolitical and psychological

boundaries. The cohesive group of works came out of the artist's Yaddo residency last year.

As a painter, Ezban blurs abstraction and figuration in the project. For the most part, she makes figures as silhouettes, devoid of individual characteristics. Hints of totalitarianism and a sense of conspiracy pervade these anonymous figures.

Ezban works her canvases to rough and uneven surfaces. She lays paint and wax down thick and then spreads it around with a palette knife. The effect is weathered and rough and signals the dark import of her subject. By contrast, Ezban's drawings are more delicate endeavors in silver enamel paint on Mylar. They allude obliquely to scarification, fencing or railroad tracks.

The artist's methods work well for her subject: the 2,000-mile-long U.S.-Mexican border, as well as that boundary's transgressors and enforcers. Her pictures touch on power relations and politics, calling to mind a number of events, the Cold War and the Holocaust among them. In two particularly arresting canvases, figures are shown on their hands and knees and subject to flashlight beams or perched precariously on boxes. Both pictures seem direct descendants of the images of prisoner abuse at Abu Ghraib.

Ezban's generalized figures sidestep identifying details such as uniforms or skin color. But her implications and indictments come pretty strong. We all know that Americans hold the flashlights when Mexicans are on their knees.

Tug of War, Hemphill Fine Arts, 1515 14th St. NW, Tuesday-Saturday 10 a.m.-5 p.m., 202-234-5601, through April 7. www.hemphillfinearts.com

Beatriz Ezban: Unified Field/The Border Project, Cultural Institute of Mexico, 2829 16th St. NW, Monday-Friday 10 a.m.-6 p.m., 202-728-1624, through April 30. www.instituteofmexicodc.org

Da Estados Unidos premio a migración

► Beatriz Ezban recibe diploma del Senado por 'Campo Unificado' que exhibe desde 2006

Jorge Ricardo

El Senado de Estados Unidos premió la migración de la mexicana Beatriz Ezban (DF, 1955), quien durante tres años ha recorrido los estados fronterizos con su exposición de pintura *Campo Unificado: La Frontera*.

Los senadores John Eric Ensign, republicano, y Harry Mason Reid, demócrata, le entregaron en julio pasado un reconocimiento por la décima inauguración de su muestra, esta vez en la Casa de la Cultura Hispanoamericana, en Las Vegas, Nevada. Antes se había presentado en Nueva York, Washington, Nuevo México, Texas, Colorado y California.

“Ni yo sé cuándo va a parar”, dice Ezban, quien todavía espera una reforma migratoria favorable para los inmigrantes mexicanos. A finales de este mes se exhibirán en el Museo Cultural, de Santa Fe, Nuevo México.

“Esperaba que la obra funcionara como telón de fondo para propiciar el diálogo entre los dos países y ver qué soluciones se pueden dar. Hay que reconocer que el problema de la migración ilegal es un problema de dinero:



Cortesía Beatriz Ezban

ASÍ LO DIJO

“He querido hablar de las fronteras del mundo y me ha dado gusto porque se ha presentado en estados fronterizos, zonas abandonada culturalmente; todos quieren exhibir en Nueva York”.

Beatriz Ezban
Pintora

quien no puede demostrar que tiene dinero en el banco no tiene visa para cruzar al otro lado, es la falta de dinero lo que vuelve ilegal a las personas”, señala.

La pintora mexicana realizó las obras en 2006, a partir de una residencia en la comunidad de artista Yaddo, en Saratoga Springs, Nueva York. Era un año donde el tema de una posible reforma migratoria estaba en boga y ella se atrevió a dejar en parte el estilo abstracto en que se había formado y empezó a representar en sus obras a migrantes y policías de una manera más clara.

“Es importante que el arte sea político, que responda a nuestro entorno”, dice, mientras enseña un artículo de *The Washington Post* donde se compara *Campo Unificado* ante otras exposiciones de “arte decorativo”.

Aunque su obra contiene imágenes de migrantes, líneas fronterizas y policías reconocibles, Ezban se niega a revelar por completo su carga política, y la deja abierta a las interpretaciones.

“Antes queríamos hacer una pintura completamente desligada de la palabra y que fuera la pintura por sí misma; ahora el arte dio un giro tan fuerte que el discurso comenzó a tomar más importancia que la obra en sí y a ratos se volvió puro rollo escrito; pero también hay otras que si no lees no entiendes nada”, afirma quien ha exhibido su obra en países como Islandia, Noruega o Irlanda.

A la artista le gustaría exhibir *Campo Unificado* en México. Todavía falta que en el País se le dé la atención debida a los profundos efectos culturales de la migración, dice.



La Jornada

JUEVES 30 DE JULIO DE 2009

DIRECTORA GENERAL: CARMEN LIRA SAADE ■ DIRECTOR FUNDADOR: CARLOS PAYAN VELVER ■



de enmedio

JUEVES 30 DE JULIO DE 2009

4a CULTURA

CULTURA

■ Beatriz Ezban recibió un reconocimiento en Las Vegas, donde exhibe *Campo unificado*

Pugna artista porque la armonía de fuerzas en la física se traslade a las fronteras

■ MERRY MACMASTERS

Durante la estancia en Laredo, Texas, de *Campo unificado: la frontera*, la pintora mexicana Beatriz Ezban planteó que le gustaría que su exposición itinerante de tres años sirviera como “telón de fondo para procurar que esto que sucede en la física, donde las diferentes fuerzas interactúan en armonía”, también pasara en las franjas divisorias de los países.

Hace unos días, con motivo de la apertura de la muestra en la Casa de la Cultura Hispanoamericana, en Las Vegas, Nevada, que concluye este viernes, el trabajo de Ezban fue objeto de reconocimiento.

En ese acto recibió dos diplomas: uno firmado por el senador Harry Reid, líder de la mayoría demócrata y “defensor de la reforma migratoria del presidente Barack Obama”, mientras el segundo es del Senado de Estados Unidos, firmado por John Ensign, republicano y también representante por Nevada.

“Qué más quisiera uno como artista que la obra sirva para dar pie a esa posibilidad de diálogo y ver en qué termina la reforma migratoria. Debe ser algo que verdaderamente ayude a las personas, porque además ellos reconocen que varios puntos de la economía estadounidense están apuntalados por el trabajo de los migrantes.”

Cuando *Campo unificado...* se abrió en Laredo, asistió como invitado el jefe de la Patrulla Fronteriza. Ezban estaba “un poco asustada, sin embargo, tuvimos una conversación muy interesante, pues él me decía que en realidad el cruce de personas en busca de un mejor nivel de vida no es grave, sino muchos otros problemas en la frontera”.

Se trata de nueve óleos grandes, dos más pequeños y 10 dibujos hechos con esmalte y plateado, conjunto que vio la luz en 2006 durante una residencia artística que

tipo de conflictos. Las figuras de los cuadros están un tanto indefinidas, pues quería que fuera el ser humano universal. Es decir, no pintar una cierta nacionalidad”.

Ezban realizó en Yaddo, en el estado de Nueva York. Dicha estancia marcó un cambio en su trabajo, porque acababa de realizar su exposición *Principio de incertidum-*

bre, de índole abstracta, en el Museo de Arte Moderno, de la ciudad de México. Ambas muestras comparten su inquietud por la física.

Ezban reitera el “mensaje” que

intenta dar la muestra: “ningún ser humano es ilegal”. Agrega: “hablaba no sólo de la frontera entre México y Estados Unidos, sino de todas las fronteras con ese

revista

ESPECTÁCULOS » ARTE » CULTURA

FAMOSOS:

5) EL LUNES lanza Michael Jackson el álbum "Thriller 25", que cuenta con colaboraciones de Fergie y Kanye West, entre muchos otros.

AMULETO DE LA SUERTE:

6) TIM BURTON no se equivocó al elegir a su actor fetiche, Johnny Depp, como protagonista de "Sweeney Todd, el Barbero Demoniaco de la Calle Fleet", nominada al Oscar.

Sé parte de 'Mis Raíces' este 15 de febrero en Las Cañanas Revolution Bar.

Faltan 6 días



www.elmanana.com.mx

Report: Rafael García / Comercio Grande Jessica Macías / Tm: (867) 711-9997 / Fax: (867) 714-8797 / rafael.garcia@elmanana.com.mx

Unifica dos naciones

» POR MARIO VILLARREAL

"Algunos países actúan como campos magnéticos..."

Con la presencia de autoridades consulares de México y Estados Unidos se presentó la exposición "Campo Unificado: La Frontera" a cargo de pintora mexicana Beatriz Ezban, en la que se conjugan ciencia y arte aplicando la Teoría del Campo Unificado como metáfora a la problemática fronteriza, proponiendo a la frontera, no como división, sino como un lugar donde las diferentes fuerzas interactúan en armonía.

La exposición de 21 trabajos en distintas técnicas y formatos a través de los que Ezban se desprende de su característico lenguaje abstracto, traspasando la frontera hacia el arte figurativo, para poder así expresar más adecuadamente el temade la migración indocumentada.

Esta muestra, impulsada por el Consulado General de México en Laredo, Texas, y el Commerce Bank, fue presentada por primera vez en la Galería Zone Chelsea Center for the Artes en la ciudad de Nueva York, y ha recorrido distintas ciudades de la Unión Americana como Washington, Brownsville, Texas, y Las Cruces, Nuevo México.

Durante la presentación la pintora expresó que espera que su visión, a través del arte, sirva para limar asperezas, creando un ambiente más amigable y de paz entre ambas naciones.

"Algunos países actúan como campos magnéticos, ya sea atrayendo o ahuyentando a la gente. Siempre hay diversas razones y responsabilidades de ambos lados para que esto suceda, pero lo importante es percatarnos de que ningún ser humano es esencialmente ilegal, haciendo énfasis en las fronteras, como campos unificados, donde las culturas se encuentran e interactúan", afirmó

» 'Campo Unificado: La Frontera' de Beatriz Ezban llega a Laredo, Texas, auspiciada por el Consulado Mexicano



REAL La obra expresa el drama de millones de personas alrededor del mundo en busca de un mejor nivel de vida.



FUSIÓN Utilizando un juego dialéctico entre ciencia y arte, Beatriz Ezban aplica la Teoría del Campo Unificado como metáfora a la problemática fronteriza.



DEBES SABERLO

» Beatriz Ezban es una artista mexicana que cuenta con una importante trayectoria como pintora. En su haber se encuentran 30 exposiciones individuales y más de 80 colectivas, tanto en México como internacionalmente, entre las que sobresalen dos muestras en el Museo de Arte Moderno de la Ciudad de México.

» Su obra fue seleccionada, entre un grupo de 33 de los más destacados artistas de país, para formar parte de la Colección Permanente de la Residencia Oficial de Los Pinos.

» En 1998 resultó merecedora de una beca del Fondo Nacional para la Cultura y las Artes (FONCA), gracias a la cual realizó la exposición individual "Shoot".



Además se manifestó contenta de visitar la ciudad, y sorprendida por la convivencia que se da entre las ciudades hermanas, y resaltó sus deseos de presenciar la tradicional Ceremonia del Abrazo, que se da en el contexto de la celebración del natalicio de George Washington.

"Sinceramente es algo que no he visto en ninguna otra ciudad. La convivencia y tradiciones que se comparten entre Laredo y Nuevo Laredo es algo único en el mundo", exteriorizó.

La artista mencionó que su preferencia hacia el lenguaje abstracto en sus obras surgió a partir de querer expresar la esencia de sus mensajes, alejándose lo más posible de las palabras, dejando así que cada una de las pinturas hablen por sí solas.

"La pintura es un mundo infinito e inagotable, que se presta para la búsqueda del sentido de la vida, para entender quienes y de donde viene uno mismo", compartió.

Un dato curioso fue la presencia de Carlos X. Carillo, jefe de la Patrulla Fronteriza Sector Laredo, quien a invita-



ArtDFW

Beatriz Ezban: Campo Unificado: La Frontera/Unified Field: The Border

[Latino Cultural Center](#)

2600 Live Oak, Dallas

(214) 671-0049 www.dallasculture.org/latinoculturalcenter.cfm

Beatriz Ezban: Campo Unificado: La Frontera/Unified Field: The Border

An exhibit with so politicized a title as this might lead one to expect images of turbulence, aggressive color, and agitated composition. However, these are not the qualities of the paintings of Beatriz Ezban at the Latino Cultural Center. Approximately ten relatively large, and two smaller, oil and wax works on linen (several add aluminum paint) focus on the frontier topic. Several abstract, smaller drawings in enamel on polypropylene are pleasantly lyrical but have no visible relationship with the other works.

The mood of the entire gallery is almost eerily remote and quiet. The larger, figurative works dominate one's attention. Mummy-like figures, faceless, wrapped, and moving, if at all, stiffly and schematically exist in hermetic spaces, either undefined or rendered by a few linear patterns. Colors in the rather plain, direct, compositional layouts are mostly muted, and in two works pinks and pale ochers seem almost contradictory to the dark subject.

The most compelling works -- Fronteras del Caos, Transgresores and Fuerzas Débiles, Fuerzas Fuertes -- place the viewer in confrontational frontier situations. Even here there is tautness rather than tension, and one witnesses it as though through a hospital viewing window. The essentially all-red Cruzado la Frontera shows a line of naked and vulnerable people seeming to swim toward the right yet all with upper bodies strongly bent to the left, as though by a strong current against which they strive.

The initial cumulative effect of the works comprising Unified Field: The Border was of a surprising detachment from a fraught subject. On longer viewing -- and with a strong injection from one's mind on what frontiers mean in hopes, fears, dangers, losses, and wins -- the calm was invaded by menacing, if still understated, overtones. The message enters slowly, and develops in ways more intellectually than emotionally or sensually compelling.

As an accomplished painter who uses the palette knife primarily, Mexico City-based Beatriz Ezban's work reflects her maturity and a professionalism resulting in an award-studded career, including the 2006 Yaddo fellowship during which she broke with a previously abstract mode of art-making to create Unified Field: The Border.

Campo Unificado: La Frontera is a joint presentation of The Latino Cultural Center, the Secretaria de Relaciones Exteriores de México, and the General Consulate of Mexico in Dallas.

by John Lunsford

Dallas, Tx.

Sept. 2008.

United States Senator Harry Reid

Certificate of Commendation

presented to

Beatriz Ezban

To honor and commemorate the inauguration of your artwork

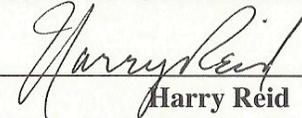
“El Campo Unificado: La Frontera”

displayed at Casa de La Cultura Hispano Americana in

Las Vegas Nevada hosted by the Mexican Consulate

July 10, 2009

Date



Harry Reid
United States Senator

RECONOCIMIENTO DEL SENADO

OBSEQUIADO A



Beatriz Ezban

CON FELICIDADES POR LA INAUGURACIÓN DE SU
EXPOSICIÓN “EL CAMPO UNIFICADO”;
CON APRECIO POR SU TRAYECTORIA ARTÍSTICA

10 DE JULIO DEL 2009

FECHA



JOHN ENSIGN

SENADOR DE LOS ESTADOS UNIDOS

EMBAJADA DE MÉXICO



Washington, D.C., a 24 de julio, 2009.

Mtra. Beatriz Ezban
b_ezban@yahoo.com.mx
PRESENTE


Estimada Mtra. Ezban:

Me permito felicitarla por el éxito que ha continuado teniendo su exposición *Campo Unificado: la Frontera* y por el reconocimiento que ha recibido del Senado de los Estados Unidos por este proyecto y su indudable calidad artística.

El fortalecimiento de la imagen de México en Estados Unidos a través de su cultura es una prioridad de la gestión de esta Embajada. En este sentido, puede usted contar con el apoyo de la Embajada de México en Estados Unidos y de nuestro Instituto Cultural en la promoción de la cultura, las industrias culturales mexicanas y sus talentos en este país.

Al desearle un continuo éxito, aprovecho la ocasión para enviarle un cordial saludo.

Atentamente,


Arturo Sarukhan
Embajador de México



Join us for an evening of conversation and cultural celebration
as we honor two special visitors from Spain and México:
Dr. Guillermo Solana, Chief Curator of the
Thyssen-Bornemisza Museum in Madrid and Mexican artist Beatriz Ezban.

Saturday, September 13, 2008
7 PM

At the home of Janet Kafka, Honorary Consul of Spain, and Terry Kafka
5917 Glendora Avenue
Casual Buffet Dinner

Dallas is pleased to welcome Dr. Solana, principal contributor to the catalogue that
accompanies *From Monet to Miró: Modern Drawings from the Abelló Collection*
at the Meadows Museum. Beatriz Ezban presents
Campo Unificado: La Frontera/Unified Field: The Border
an exhibition of contemporary art at the Latino Cultural Center.

RSVP to Dana@JanetKafka.com or call 214-373-1200 ext. 310



El Embajador de los Estados Unidos de América en México

Carlos Pascual

se complace en invitar a la

Mtra. Beatriz Ezban

a una cena con funcionarios del

Museo de Arte Moderno de Nueva York

el viernes 12 de marzo del 2010 a las 20:00 horas

R.S.V.P.

5080 2138

Paseo de la Reforma 2414

Lomas de Chapultepec

Invitación personal e intransferible



CULTURA

Martes 6 de agosto de 2013 31

- INICIO
- EDITORIAL
- CORREO ILUSTRADO
- OPINIÓN
- POLÍTICA
- ECONOMÍA
- MUNDO
- ESTADOS
- CAPITAL
- SOCIEDAD Y JUSTICIA
- CIENCIAS
- CULTURA
- ESPECTÁCULOS
- DEPORTES
- FOTOGRAFÍA
- CARTONES



BUSCAR

Google

NOTICIAS DE HOY ESPECIALES MULTIMEDIA SERVICIOS OTROS SITIOS CONTACTO

USTED ESTÁ AQUÍ: INICIO / CULTURA / NINGÚN SER HUMANO ES ILEGAL; LO ILEGAL ES LA POBREZA, ASEGURA BEATRIZ EZBAN /

Anterior

Siguiente

La pintora exhibe 11 óleos y tres dibujos en el Museo de la Cancillería

Ningún ser humano es ilegal; lo ilegal es la pobreza, asegura Beatriz Ezban

La exposición *Campo unificado: la frontera* viajó durante cuatro años por Estados Unidos

MERRY MACMASTERS

Periódico La Jornada
Martes 6 de agosto de 2013, p. 8

"Ningún ser humano es ilegal. Todos estamos legalmente aquí en la vida. Entonces, es tremendo que se diga que alguien es ilegal. Lo ilegal es la pobreza porque para que te den una visa necesitas demostrar que tienes dinero, propiedades. De lo contrario es casi imposible que te la den", expresa la pintora Beatriz Ezban.

Por otro lado, reconoce que "funciona muy bien económicamente que (a las personas) les llamen ilegales, porque es como un pretexto para una especie de explotación, porque entonces ya no les tienen que pagar el salario oficial que le pagarían a alguien legal.

"Eso, claro, a pesar de que ese salario que es menor al que tendrían que pagarles, sigue siendo mucho mayor del que percibirían en México. Por eso las personas terminan por irse para allá (Estados Unidos), siempre motivados por acceder a un mejor nivel de vida que tristemente lo sientan más probable allá que acá, con todas sus dificultades".

Muros contra la migración

Los 11 óleos y tres dibujos hechos con esmalte sobre mylar que Ezban exhibe en el Museo de la Cancillería, con el título *Campo unificado: la frontera*, tuvieron una itinerancia de cuatro años en Estados Unidos y se presentaron en 11 sedes diferentes. También se mostraron en tres plazas del interior de la República Mexicana.

Si los personajes de los cuadros carecen de rostros es porque representan al hombre universal y "lo que sucede no sólo es en nuestra frontera con Estados Unidos, sino en muchas líneas divisorias donde han construido muros o también tienen problemas de migración", explica la entrevistada.

Herramienta digital

En paralelo a *Campo unificado: la frontera*, cuya obra fue realizada en 2006, Beatriz Ezban exhibió asimismo pintura reciente en Foro R-38, galería de la Universidad del Claustro de Sor Juana.

A la muestra consistente en 11 óleos, seis dibujos sobre esmalte, sobre mylar, y dos gráficas digitales intervenidas, la tituló *Arte: recalculando*, porque esta en el proceso de replantear su propia ruta.

Las dos últimas obras fueron hechas en 2006 y desde entonces ha realizado varias series con herramienta digital, básicamente Photoshop.

Para Beatriz Ezban la pintura cambió por completo después de la aparición del Photoshop, sobre todo en términos por ejemplo de la composición de un cuadro en la medida que una herramienta importante de ese programa es cortar y pegar, "de allí que puedes cortar cualquier fragmento de un cuadro y pegarlo en cualquier otro contexto.

"Entonces, se crean realidades verdaderamente insólitas. Siento que se trabaja de una manera como nunca se había pintado. Se presta sobre todo a



11 8 0 2
 < Share f Share +1 Tweet

di Para entender mejor
 Haz doble clic sobre cualquier palabra de nuestra web para ver su significado

MEXICO, D.F.
 TEL: 5544 6120 / 5544 2325

 www.escueladim.com

Otras notas de Cultura

- Propone narradora "cómo vencer a los misóginos y sacarlos de su piel"
- Entender "por qué estamos en guerra" hizo que la catalana Lolita Bosch escribiera sobre el narco
- Álvarez Bravo en Puebla
- Músicos catalanes traen "un trabajo de de riesgo": funden y confunden sonidos
- Ningún ser humano es ilegal; lo ilegal es la pobreza, asegura Beatriz Ezban
- Itacate

Noticias de Hoy

- 10:51 Conmemoran el 68 aniversario del lanzamiento de la bomba atómica en Hiroshima.
- 10:36 Cristina Fernández inauguró debate del Consejo de Seguridad ONU.
- 10:15 Podría recuperar Raúl Salinas al menos 36 de 41 propiedades aseguradas.
- 10:23 Alertan sobre bomba en embajada de EU en Milán, Italia.
- 10:33 Autodefensas retiran el bloqueo de la carretera México-Acapulco.

Criminalizar el deseo por una mejor vida es terrible: Ezban

CULTURA • 17 JULIO 2013 - 10:27PM — EMILIANO BALERINI CASAL

En Nueva York la artista enfrentó la realidad de los inmigrantes



Twitter 13

Me gusta 0

Share

+1 0

Imprimir

Enviar



Ciudad de México • La artista plástica mexicana Beatriz Ezban presenta hasta el nueve de agosto la exposición Campo unificado: la frontera, en el Museo de la Cancillería (República de El Salvador, número 47, colonia Centro) de la Ciudad de México.

En entrevista con MILENIO, Ezban dice que esta muestra, compuesta por más de nueve óleos, surgió a partir de una estancia artística de nueve semanas que realizó en Yaddo, al norte de Nueva York, donde se enfrentó a la realidad que viven los migrantes mexicanos al cruzar la frontera de Estados Unidos (EU).

Para la artista, lo más preocupante en la relación entre México y EU es que del otro lado la pobreza significa ilegalidad: "Que en EU decidan que algo o alguien es ilegal responde a muchos intereses. Para que te den una visa tienes que tener propiedades, demostrar que no te vas a quedar a trabajar allá, porque la condición de ilegal se usa mucho. El hecho de criminalizar las ganas de tener un mejor nivel de vida es terrible".

"Venía de hacer un trabajo más abstracto, Principio de incertidumbre, título que se debe a que lo elaboré con una especie de pintura invisible hecha a base de reflejos, que muestra varias dimensiones del cuadro. En la obra sucedía lo mismo que en los experimentos científicos: lo observado se percibe de diferentes maneras", comenta.

Al terminar ese proyecto, se preguntó qué pasaba con la historia de la física y se enteró de la teoría del campo unificado. Fue en ese momento que la invitaron a hacer una residencia artística en Nueva York y decidió trabajar con esta teoría.

"Estando allá la realidad se me vino encima; de alguna manera entendí lo que pasa entre México y EU. Inmediatamente me encontré con muchos mexicanos y me enteré de cómo les iba. Supe que su vida no era nada fácil. Fue muy fuerte realizar estos cuadros en EU porque es como que alguien te invita a su casa y lo denuncias", explica.

La artista menciona que afortunadamente hubo gente que apoyo su obra por estar en contra de la construcción del muro fronterizo.